



The natural way

SISSEL[®] SOFT CURVE

- | Gebrauchsanweisung
- | Instructions for use
- | Mode d'emploi
- | Gebruiksaanwijzing
- | Instrucciones de uso
- | Istruzioni per l'uso



Allgemeine Hinweise

Lesen Sie nachstehende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise. Das SISSEL® Soft Curve ist ein Kissen, das durch seine besondere Form die Halswirbelsäule sanft stützt und so die gesamte Schulter-Nackenpartie entlastet. Das Produkt ist entsprechend der vorliegenden Gebrauchsanweisung zu verwenden. Die SISSEL® GmbH übernimmt keine Haftung für den Gebrauch des Produkts außerhalb der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Anwendungen. Die Gebrauchsanweisung ist sorgfältig und griffbereit aufzubewahren sowie bei Weitergabe des Produkts beizulegen.

Sicherheitshinweise

- ! Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Unversehrtheit des Produkts. Bei Beschädigungen ist die Funktion des Produkts und die Sicherheit nicht mehr gewährleistet.
- ! Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen (z. B. Heizkörper, Herdplatte, offene Flamme, Funkenflug) und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- ! Halten Sie den Nutzungsbereich frei von scharfen oder spitzen Gegenständen.
- ! Verwenden Sie nur vom Hersteller vorgesehenes Zubehör.
- ! Verwenden Sie das Produkt bei Unsicherheiten oder vorhandenen gesundheitlichen Beschwerden im Schulter-Nacken-Bereich bzw. an der Halswirbelsäule nur nach ärztlicher Rücksprache.

Produktinformation

Lieferumfang

bestehend aus: 1 x SISSEL® Soft Curve, 1 x Gebrauchsanweisung, 1 x Bezug

Technische Daten

in vier verschiedenen Größen erhältlich:

Größe S

Maße (L x B x H): ca. 63 x 30 x 8 cm

Gewicht: ca. 1,14 kg

Größe M

Maße (L x B x H): ca. 63 x 32 x 10 cm

Gewicht: ca. 1,59 kg



Größe L

Maße (L x B x H): ca. 63 x 32 x 13 cm

Gewicht: ca. 1,96 kg

Compact

Maße (L x B x H): ca. 48 x 32 x 10 cm

Gewicht: ca. 1,33 kg

Material Füllung: Viskoelastischer Schaumstoff

Material Bezug: Velours (75 % Baumwolle, 25 % Polyester)

 **Verletzungsgefahr!** Verwenden Sie das Produkt bei mangelnder Anpassungsbereitschaft (aus Angst oder durch Schmerzen), akuten Verletzungen und/oder Distorsionen der Halswirbelsäule, akutem HWS-Syndrom (Zervikalsyndrom), akutem HWS-Schwindel (Vertigo), akuten ausstrahlenden Schmerzen, Missempfindungen, Bewegungsstörungen, akutem Schlaganfall, akutem Bandscheibenvorfall der Halswirbelsäule, akuten entzündlichen Prozessen wie Hirnhautentzündung und Hirnentzündung, akuten oder chronischen Nervenwurzelentzündungen der Halswirbelsäule, spastischem Schiefhals (Torticollis spasmodicus), neurologischen Erkrankungen oder Fehlbildungen, Tumorerkrankungen nur nach vorheriger ärztlicher Rücksprache.

Zubehör

Das Produkt darf ausschließlich mit dem dafür vorgesehenen Zubehör verwendet werden.

Anwendung

1. Prüfen Sie die Verpackung und das Produkt bei Anlieferung auf eventuelle Beschädigungen.
-  2. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt.
3. Prüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Unversehrtheit und Verunreinigungen.
3. Wenden Sie das Produkt bestimmungsgemäß an.
4. Verwenden Sie das SISSEL® Soft Curve anstatt Ihres üblichen Kopfkissens zum Schlafen. Das Kissen ist insbesondere für Seitenschläfer, aber auch für Rückenschläfer konzipiert. Durch die spezielle Form wird die Halswirbelsäule in einer anatomisch korrekten, physiologischen Haltung positioniert und die Nackenmuskulatur sowie die Bandscheiben entlastet. So leistet das SISSEL® Nackenkissen einen maßgeblichen Beitrag zur Entspannung der Nackenmuskulatur und somit zur Förderung eines tiefen, gesunden, erholsamen Schlafes.
5. Legen Sie sich in Seitenlage mit dem Kopf so auf das SISSEL® Soft Curve, dass die hohe Seite an Ihrer Schulter liegt und die Halswirbelsäule durch das Polster abgestützt wird. Das SISSEL® Soft Curve ist richtig positioniert, wenn die hohe Seite den Bereich des Übergangs der Halswirbelsäule zur Schulter ausfüllt.

Hinweis: Bei der Verwendung des SISSEL® Soft Curve kann es durch die neue Schlafposition anfänglich für wenige Nächte zu einer Veränderung der Schlafgewohnheiten kommen. In der Regel dauert diese Anpassung 2 bis 3 Tage. Nur in Ausnahmefällen kann dies auch länger dauern. Nach der Anwendung sind ggf. Reinigungsmaßnahmen notwendig (siehe Pflege & Hygiene).

Pflege & Hygiene

Der Kern aus viskoelastischem Schaum kann mit einem milden Waschmittel lauwarm in der Handwäsche gereinigt werden. Dabei vorsichtig mit der Hand ausdrücken, nicht auswringen! Anschließend auf einem Gitter (Handtuch unterlegen) ausreichend lange (ca. 1 Woche) an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Sonne und nicht auf der Heizung trocknen. Eine Verfärbung des Kissenkerns ist möglich und hat keine Auswirkungen auf die Funktion des Produktes. Der Velours-Bezug ist bei 40 °C maschinenwaschbar. Anschließend an der Luft trocknen. Waschetikett beachten.

Hinweis: Das SISSEL® Soft Curve kann nicht desinfiziert werden.

Aufbewahrung: Schützen Sie das Produkt zur Aufbewahrung vor direktem Sonnenlicht und lagern Sie es bei Nichtanwendung an einem sauberen, dunklen und trockenen Platz.

Entsorgung & Umwelt

Das Produkt und das mitgelieferte Zubehör können dem Hausmüll zugeführt werden. Es werden keine besonderen Verpackungsarten verwendet. Die jeweils gültigen Entsorgungsrichtlinien sind zu beachten.

Gewährleistung

Die Gewährleistung richtet sich nach den gesetzlichen Vorschriften. Jede Gewährleistung ist ausgeschlossen, wenn von der SISSEL® GmbH gelieferte Ware ohne Zustimmung von anderer Seite bearbeitet, behandelt oder verändert wurde oder wenn die Gebrauchsanweisung nicht befolgt wurde.

General information

Read the following user manual carefully and observe the safety instructions and warnings. The SISSEL® Soft Curve is a pillow that gently supports the cervical spine thanks to its special shape and thus relieves pressure on the entire shoulder and neck area. The product may only be used in accordance with these instructions for use. SISSEL® GmbH accepts no liability for the use of the product outside the applications described in these user instructions. The user manual must be kept carefully and within easy reach, and must be enclosed if the product is passed on.

Safety instructions

- ! Check the condition of the product before each use. If damaged, the function of the product and safety is no longer guaranteed.
- ! Do not use the product in the immediate area of heat sources (e.g. radiator, hotplate, open flame, flying sparks) and avoid direct sunlight.
- ! Keep the area of use free of sharp or pointed objects.
- ! Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ! In case of uncertainty or existing health problems in the shoulder neck area or cervical spine, use the product only after consulting a doctor.

Product information

Scope of delivery

1 x SISSEL® Soft Curve, 1 x user manual, 1 x cover

Technical data

available in four different sizes:

Size S

Dimensions (L x W x H): approx. 63 x 30 x 8 cm

Weight: approx. 1,14 kg

Size M

Dimensions (L x W x H): approx. 63 x 32 x 10 cm

Weight: approx. 1,59 kg



Size L

Dimensions (L x W x H): approx. 63 x 32 x 13 cm

Weight: approx. 1,96 kg

Compact

Dimensions (L x W x H): approx. 48 x 32 x 10 cm

Weight: approx. 1,33 kg

Material Filling: Viscoelastic foam

Material Cover: Velour (75 % cotton, 25 % polyester)

 **Risk of injury!** Do not use the product in case of lack of compliance (due to fear or pain), acute injuries and/or sprains of the cervical spine, acute cervical spine syndrome (cervical syndrome), acute cervical vertigo (dizziness), acute radiating pain, abnormal sensations, movement disorders, acute stroke, acute slipped disc of the cervical spine, acute inflammatory processes such as meningitis and encephalitis, acute or chronic nerve root inflammation of the cervical spine, spastic torticollis (torticollis spasmodicus), neurological diseases or malformations, tumour diseases only after prior consultation with a doctor.

Accessory

The product may only be used with the accessories supplied.

Usage

1. Check the packaging and the product for any damage upon delivery.

 Never use a damaged product.

2. Check the product for integrity and contamination before each use.

3. Use the product as intended.

4. Use the SISSEL® Soft Curve instead of your usual pillow for sleeping. The pillow is designed especially for side sleepers, but also for back sleepers.

The special shape positions the cervical spine in an anatomically correct, physiological position and relieves the neck muscles and intervertebral discs. The SISSEL® neck pillow therefore makes a significant contribution to relaxing the neck muscles and thus to promoting deep, healthy, restful sleep.

5. Lie on your side with your head on the SISSEL® Soft Curve so that the high side is against your shoulder and the cervical spine is supported by the cushion. The SISSEL® Soft Curve is correctly positioned when the high side fills the area where the cervical spine meets the shoulder.

Note: When using the SISSEL® Soft Curve, the new sleeping position may initially cause a change in sleeping habits for a few nights. As a rule, this adjustment lasts a few days. Only in exceptional cases can it take longer. Cleaning measures may be necessary after use (see Care & Hygiene).

Care & Hygiene

The viscoelastic foam core can be cleaned by hand using a mild detergent and lukewarm water. Carefully squeeze it out by hand, never wring it out! Then leave to air dry on a rack (place a towel underneath) for a sufficient length of time (approx. 1 week). Do not dry in the sun or on a radiator. Discoloration of the pillow core is possible and does not affect the function of the product. The velour cover is machine washable at 40 °C. Then air dry. Follow the washing label.

Note: The SISSEL® Soft Curve cannot be disinfected.

Storage: For storage, protect the product from direct sunlight and store it in a clean, dark and dry place when not in use.

Disposal & Environment

The product and the accessories supplied with it can be disposed of with household waste. No special types of packaging are used. The respective valid disposal guidelines must be obeyed.

Warranty

The warranty is governed by the statutory provisions. Any warranty is excluded if goods delivered by SISSEL® GmbH have been processed, treated or modified by others without consent or if the instructions for use have not been followed.

Informations générales

Lire attentivement le manuel d'utilisation suivant et respecter les consignes de sécurité et les avertissements. Le SISSEL® Soft Curve est un oreiller qui, grâce à sa forme spéciale, soutient en douceur la colonne cervicale et soulage ainsi toute la région des épaules et de la nuque. Le produit ne doit être utilisé que conformément à ce mode d'emploi. SISSEL® GmbH décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit en dehors des applications décrites dans ce mode d'emploi. Le mode d'emploi doit être conservé soigneusement et à portée de main, et transmis avec le produit.

Consignes de sécurité

- ! Vérifier l'état du produit avant chaque utilisation. S'il est endommagé, le fonctionnement du produit et la sécurité ne sont plus garantis.
- ! Ne pas utiliser le produit à proximité immédiate de sources de chaleur (radiateur, plaque chauffante, flamme nue, étincelles) et éviter la lumière directe du soleil.
- ! Maintenir la zone d'utilisation exempte d'objets tranchants ou pointus.
- ! N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.
- ! En cas d'incertitude ou de problèmes de santé existants dans la région des épaules ou de la colonne cervicale, n'utiliser le produit qu'après consultation d'un médecin.

Informations sur le produit

Contenu de la livraison

1 x SISSEL® Soft Curve, 1 x Mode d'emploi, 1 x housse

Caractéristiques techniques

disponible en quatre tailles différentes :

Taille S

Dimensions (L x L x H): environ 63 x 30 x 8 cm

Poids : environ 1,14 kg

Taille M

Dimensions (L x L x H): environ 63 x 32 x 10 cm

Poids : environ 1,59 kg



Taille L

Dimensions (L x L x H): environ 63 x 32 x 13 cm

Poids : environ 1,96 kg

Compact

Dimensions (L x L x H): environ 48 x 32 x 10 cm

Poids : environ 1,33 kg

Matériau Rembourrage : Mousse viscoélastique

Matériau Taie : Velours (75 % coton, 25 % polyester)

 **Risque de blessure !** Ne pas utiliser le produit en cas de manque de conformité (dû à la peur ou à la douleur), de blessures et/ou d'entorses aiguës de la colonne cervicale, de syndrome aigu de la colonne cervicale (syndrome cervical), de vertige cervical aigu (étourdissement), de douleur irradiante aiguë, de sensations anormales, de troubles du mouvement, d'accident vasculaire cérébral aigu, hernie discale aiguë de la colonne cervicale, processus inflammatoires aigus tels que méningite et encéphalite, inflammation aiguë ou chronique des racines nerveuses de la colonne cervicale, torticollis spasmodique (spasmodicus torticollis), maladies ou malformations neurologiques, maladies tumorales, uniquement après consultation préalable d'un médecin.

Accessoires

Le produit ne peut être utilisé qu'avec les accessoires fournis.

Utilisation

1. Vérifier l'état du produit avant chaque utilisation. S'il est endommagé, le fonctionnement du produit et la sécurité ne sont plus garantis.
-  2. Ne jamais utiliser un produit endommagé.
3. Vérifier l'intégrité et la contamination du produit avant chaque utilisation.
3. Utiliser le produit comme prévu.
4. Utiliser le SISSEL® Soft Curve à la place d'un oreiller habituel pour dormir. L'oreiller est conçu spécialement pour les dormeurs sur le côté, mais aussi pour les dormeurs sur le dos. La forme particulière de l'oreiller place la colonne cervicale dans une position anatomique correcte et physiologique et soulage les muscles de la nuque et les disques intervertébraux. L'oreiller cervical SISSEL® contribue donc de manière significative à la relaxation des muscles de la nuque et donc à un sommeil profond, sain et réparateur.
5. Pour l'utiliser, s'allonger sur le côté, la tête posée sur la SISSEL® Soft Curve de façon à ce que la partie haute soit contre l'épaule et que la colonne cervicale soit soutenue par le coussin. Le SISSEL® Soft Curve est correctement positionné lorsque le côté haut remplit la zone où la colonne cervicale rencontre l'épaule.

Note : Remarque : lors de l'utilisation du SISSEL® Soft Curve, la nouvelle position de sommeil peut d'abord entraîner un changement des habitudes de sommeil pendant quelques nuits. En règle générale, cette adaptation dure quelques jours. Ce n'est que dans des cas exceptionnels qu'elle peut durer plus longtemps. Un nettoyage peut être nécessaire après l'utilisation (voir Entretien et hygiène).

Entretien & hygiène

La partie en mousse viscoélastique peut être nettoyée à la main à l'aide d'un détergent doux et d'eau tiède. L'essorer soigneusement à la main, ne jamais la tordre ! Laisser ensuite sécher à l'air libre sur une grille (placer une serviette en dessous) pendant une durée suffisante (environ 1 semaine). Ne pas faire sécher au soleil ou sur un radiateur. Une décoloration de la mousse de l'oreiller est possible et n'affecte pas la fonction du produit. La housse en velours est lavable en machine à 40° C. Sécher ensuite à l'air libre. Respecter l'étiquette de lavage.

Note : Le SISSEL® Soft Curve ne peut pas être désinfecté.

Stockage : Pour le stockage, protéger le produit de la lumière directe du soleil et le ranger dans un endroit propre, sombre et sec lorsqu'il n'est pas utilisé.

Élimination & environnement

Le produit et les accessoires qui l'accompagnent peuvent être éliminés avec les déchets ménagers. Aucun type d'emballage spécial n'est utilisé. Les directives de recyclage en vigueur doivent être respectées.

Garantie

La garantie est régie par les dispositions légales. Toute garantie est exclue si les marchandises livrées par SISSEL® GmbH ont été transformées, traitées ou modifiées par d'autres sans leur consentement ou si les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées.

Algemene informatie

Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in acht. De speciale vorm van het SISSEL® Soft Curve-kussen ondersteunt de halswervelkolom zachtjes en verlicht de druk op de schouders en nek. Het product mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. SISSEL® GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruik van het product buiten de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen. De gebruiksaanwijzing moet zorgvuldig en binnen handbereik worden bewaard en moet worden ingesloten als het product wordt doorgegeven.

Veiligheidsvoorschriften

- ! Controleer de staat van het product voor elk gebruik. Indien beschadigd, zijn de werking van het product en de veiligheid niet meer gegarandeerd.
- ! Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van warmtebronnen (b.v. radiatoren, kookplaten, open vuur, rondvliegende vonken) en vermijd direct zonlicht.
- ! Houd de mat vrij van scherpe of puntige voorwerpen.
- ! Gebruik alleen accessoires die worden aanbevolen door de fabrikant.
- ! Gebruik het product bij onzekerheid of bestaande gezondheidsproblemen in het schouder- of halswervelkolomgebied alleen na overleg met een arts.

Productinformatie

Omvang van de levering

1 x SISSEL® Soft Curve, 1 x Instructies voor gebruik, 1 x hoes

Technische gegevens

Verkrijgbaar in vier verschillende maten:

Maat S

Afmetingen (L x B x H): ca. 63 x 30 x 8 cm

Gewicht: ca. 1,14 kg

Maat M

Afmetingen (L x B x H): ca. 63 x 32 x 10 cm

Gewicht: ca. 1,59 kg



Maat L

Afmetingen (L x B x H): : ca. 63 x 32 x 13 cm

Gewicht: ca. 1,96 kg

Compact

Afmetingen (L x B x H): : ca. 48 x 32 x 10 cm

Gewicht: ca. 1,33 kg

Materiaal Vulling: Visco-elastisch schuim

Materiaal Overtrek: Velours (75 % katoen, 25 % polyester)

 **Gevaar voor letsel!** Gebruik het product niet in geval van gebrek aan therapietrouw (door angst of pijn), acuut letsel en/of verstuing van de halswervelkolom, acuut syndroom van de halswervelkolom (cervicaal syndroom), acute cervicale duizeligheid (duizeligheid), acute uitstralende pijn, abnormale sensaties, bewegingsstoornissen, acute beroerte, acute discushernia van de halswervelkolom, acute ontstekingsprocessen zoals meningitis en encefalitis, acute of chronische ontsteking van de zenuwwortels van de halswervelkolom, spasmodische torticollis, neurologische aandoeningen of misvormingen, tumorziekten, alleen na voorafgaand overleg met een arts.

Accessoires

Het product mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde accessoires.

Gebruik

1. Controleer of de verpakking en het product onbeschadigd zijn bij levering.

 Gebruik nooit een beschadigd product.

2. Controleer de integriteit en vervuiling van het product voor elk gebruik.

3. Gebruik het product zoals bedoeld.

4. Gebruik de SISSEL® Soft Curve in plaats van uw gebruikelijke hoofdkussen om te slapen. Het kussen is speciaal ontworpen voor zijslapers, maar ook voor rugslapers.

De speciale vorm van het kussen plaatst de halswervelkolom in een anatomisch correcte en fysiologische positie en ontlast de nekspieren en tussenwervelschijven. Het SISSEL® nekkussen levert daarom een belangrijke bijdrage aan de ontspanning van de nekspieren en dus aan een diepe, gezonde en herstellende slaap.

5. Ga op uw zij liggen met uw hoofd rustend op de SISSEL® Soft Curve zodat het bovenste deel tegen uw schouder ligt en de halswervelkolom wordt ondersteund door het kussen. SISSEL® Soft Curve is correct geplaatst wanneer de hoge kant het gebied opvult waar de halswervelkolom en de schouder elkaar raken.

Opmerking: Wanneer u SISSEL® Soft Curve gebruikt, kan de nieuwe slaaphouding aanvankelijk gedurende enkele nachten een verandering in slaapgewoonten veroorzaken. In de regel duurt deze aanpassing enkele dagen. Alleen in uitzonderlijke gevallen kan dit langer duren. Na gebruik kan reiniging nodig zijn (zie Onderhoud en hygiëne).

Verzorging & Hygiëne

De visco-elastische schuimkern kan met de hand gereinigd worden met een mild schoonmaakmiddel en lauw water. Voorzichtig met de hand uitwringen, nooit draaien! Laat vervolgens voldoende lang (ongeveer 1 week) drogen in de open lucht op een rek (leg er een handdoek onder). Niet drogen in de zon of op een radiator. Verkleuring van de kussenkern is mogelijk, maar heeft geen invloed op de werking van het product. De velours hoos is machinewasbaar op 40 °C. Daarna aan de lucht drogen. Volg het waslabel.

Opmerking: SISSEL® Soft Curve kan niet gedesinfecteerd worden.

Berging: Bescherm het product tegen direct zonlicht en bewaar het op een schone, donkere en droge plaats als u het niet gebruikt.

Verwijdering & Milieu

Het product en de bijbehorende accessoires kunnen met het huisvuil worden weggegooid. Er wordt geen speciale verpakking gebruikt. De geldende richtlijnen voor afvalverwijdering moeten in acht worden genomen.

Garantie

De garantie wordt geregeld door de wettelijke bepalingen. Elke garantie is uitgesloten indien de door SISSEL® GmbH geleverde goederen door anderen zonder hun toestemming werden verwerkt, bewerkt of gewijzigd of indien de gebruiksaanwijzingen niet werden opgevolgd.

Información general

Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso y siga las indicaciones y advertencias de seguridad. La SISSEL® Soft Curve es una almohada que sujeta suavemente la columna cervical gracias a su forma especial y alivia así la presión en toda la zona de los hombros y el cuello. El producto sólo puede utilizarse de acuerdo con estas instrucciones de uso. SISSEL® GmbH no asume ninguna responsabilidad por el uso del producto fuera de las aplicaciones descritas en estas instrucciones de uso. Las instrucciones de uso deben conservarse cuidadosamente y al alcance de la mano, y adjuntarse cuando se traspase el producto.

Instrucciones de seguridad

- ! Compruebe la integridad del producto antes de cada uso. Si el producto está dañado, no podrá garantizarse su funcionamiento ni su seguridad.
- ! No utilice el producto cerca de fuentes de calor (por ejemplo, radiadores, hornillos, llamas, chispas) y evite la luz solar directa.
- ! Mantenga el área de uso libre de objetos afilados o puntiagudos.
- ! Utilice únicamente los accesorios especificados por el fabricante.
- ! En caso de incertidumbre o de problemas de salud existentes en la zona del cuello o la columna cervical, utilice el producto sólo después de consultar a un médico.

Información sobre el producto

Alcance de la entrega

1 x SISSEL® Soft Curve, 1 x Instrucciones de uso, 1 x funda

Datos técnicos

disponible en cuatro tamaños diferentes:

Talla S

Dimensiones (L x A x A): aprox. 63 x 30 x 8 cm

Peso: aprox. 1,14 kg

Talla M

Dimensiones (L x A x A): aprox. 63 x 32 x 10 cm

Peso: aprox. 1,59 kg



Talla L

Dimensiones (L x A x A): aprox. 63 x 32 x 13 cm

Peso: aprox. 1,96 kg

Compact

Dimensiones (L x A x A): aprox. 48 x 32 x 10 cm

Peso: aprox. 1,33 kg

Material Relleno: Espuma viscoelástica

Material Funda: Terciopelo (75 % algodón, 25 % poliéster)

 ¡Riesgo de lesiones! No utilice el producto si no puede adaptarse (por miedo o dolor), lesiones agudas y/o esguinces de la columna cervical, síndrome agudo de la columna cervical (síndrome cervical), vértigo agudo de la columna cervical, dolor irradiado agudo, sensaciones anormales, trastornos del movimiento, apoplejía aguda, hernia discal aguda de la columna cervical, procesos inflamatorios agudos como meningitis y encefalitis, inflamación aguda o crónica de las raíces nerviosas de la columna cervical, tortícolis espástica (torticollis spasmodicus), enfermedades o malformaciones neurológicas, enfermedades tumorales sólo previa consulta con un médico.

Accesorios

El producto sólo puede utilizarse con los accesorios suministrados.

Uso

1. Compruebe si el embalaje y el producto presentan daños en el momento de la entrega.

 No utilice nunca un producto dañado.

2. Compruebe la integridad y impecabilidad del producto antes de cada uso.

3. Utilice el producto según lo previsto.

4. Utilice la SISSEL® Soft Curve en lugar de su almohada habitual para dormir. La almohada está diseñada especialmente para los que duermen de lado, pero también para los que duermen boca arriba.

Su forma especial coloca la columna cervical en una posición anatómica correcta y fisiológica y descarga los músculos del cuello y los discos intervertebrales. Por lo tanto, la almohada cervical SISSEL® contribuye significativamente a relajar los músculos del cuello y, por lo tanto, a promover un sueño profundo, saludable y relajante.

5. Recuéstese de lado con la cabeza sobre la SISSEL® Soft Curve de modo que el lado alto quede contra el hombro y la columna cervical quede apoyada en el cojín. SISSEL® Soft Curve está correctamente colocado cuando el lado alto llena la zona donde la columna cervical se une con el hombro.

Nota: Al utilizar SISSEL® Soft Curve, la nueva posición para dormir puede provocar inicialmente un cambio en los hábitos de sueño durante algunas noches. Por regla general, esta adaptación dura de 2 a 3 días. Sólo en casos excepcionales puede llevar más tiempo. Puede ser necesario adoptar medidas de limpieza tras su uso (véase Cuidado e higiene).

Cuidado & higiene

El interior de espuma viscoelástica puede limpiarse a mano con un detergente suave y agua tibia. Exprímalo con cuidado con la mano, ¡nunca lo escurra! A continuación, déjelo secar al aire libre sobre una rejilla (coloque una toalla debajo) durante un tiempo suficiente (aprox. 1 semana). No la seque al sol ni sobre un radiador. La decoloración del interior del cojín es posible y no afecta al funcionamiento del producto. La funda de terciopelo se puede lavar a máquina a 40°C. A continuación, secar al aire. Siga la etiqueta de lavado.

Nota: SISSEL® Soft Curve no puede desinfectarse.

Almacenamiento: Para guardarlo, protéjalo de la luz solar directa y guárdelo en un lugar limpio, oscuro y seco cuando no lo utilice.

Eliminación & medio ambiente

El producto y los accesorios suministrados con él pueden eliminarse con la basura doméstica. No se utiliza ningún tipo de embalaje especial. Deben respetarse las respectivas directrices de eliminación válidas.

Garantía

La garantía se rige por las disposiciones legales. Queda excluida cualquier garantía si los productos suministrados por SISSEL® GmbH han sido procesados, tratados o modificados por terceros sin consentimiento o si no se han seguido las instrucciones de uso.

Informazioni generali

Leggere attentamente il seguente manuale d'uso e rispettare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze. Il SISSEL® Soft Curve è un cuscino che sostiene delicatamente la colonna vertebrale cervicale grazie alla sua forma speciale, alleviando così la pressione sull'intera area delle spalle e del collo. Il prodotto può essere utilizzato solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso. SISSEL® GmbH non si assume alcuna responsabilità per l'uso del prodotto per scopi diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso devono essere conservate con cura e a portata di mano e devono essere allegate al prodotto in caso di cessione di quest'ultimo.

Istruzioni di sicurezza

! Con i bambini e gli adolescenti, durante la gravidanza e in presenza di problemi di salute utilizzare solo sotto supervisione e dopo consultazione medica.

! Non utilizzare il prodotto in prossimità di fonti di calore (es. radiatore, piastra, fiamme libere, scintille) ed evitare la luce solare diretta.

! Mantenere l'area di utilizzo libera da oggetti taglienti o appuntiti.

! Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore.

! In caso di incertezza o di problemi di salute esistenti nella zona del collo o della colonna vertebrale cervicale, utilizzare il prodotto solo dopo aver consultato un medico.

Informazioni sul prodotto

Ambito di consegna

1 x SISSEL® Soft Curve, 1 x Istruzioni per l'uso, 1 x fodera

Dati tecnici

disponibile in quattro diverse dimensioni:

Taglia S

Dimensioni (L x L x A): circa 63 x 30 x 8 cm

Peso: circa 1,14 kg

Taglia M

Dimensioni (L x L x A): circa 63 x 32 x 10 cm

Peso: circa 1,59 kg



Taglia L

Dimensioni (L x L x A): circa 63 x 32 x 13 cm

Peso: circa 1,96 kg

Compact

Dimensioni (L x L x A): circa 48 x 32 x 10 cm

Peso: circa 1,33 kg

Materiale Riempimento: Schiuma viscoelastica

Materiale Rivestimento: Velour (75 % cotone, 25 % poliestere)

 **Rischio di lesioni!** Non utilizzare il prodotto in caso di mancata osservanza (per paura o dolore), lesioni e/o distorsioni acute del rachide cervicale, sindrome acuta del rachide cervicale (sindrome cervicale), vertigini acute del rachide cervicale, dolore acuto irradiato, sensazioni anomale, disturbi del movimento, ictus acuto, slittamento acuto del disco del rachide cervicale, processi infiammatori acuti come meningite ed encefalite, infiammazione acuta o cronica delle radici nervose del rachide cervicale, torcicollo spastico (torticollis spasmodicus), malattie o malformazioni neurologiche, malattie tumorali, solo dopo aver consultato un medico.

Accessori

Il prodotto può essere utilizzato solo con gli accessori in dotazione.

Uso

1. Al momento della consegna, verificare che l'imballaggio e il prodotto non presentino danni.

 Non utilizzare mai un prodotto danneggiato.

2. Controllare l'integrità e la contaminazione del prodotto prima di ogni utilizzo.

3. Utilizzare il prodotto come previsto.

4. Utilizzate il SISSEL® Soft Curve al posto del vostro cuscino abituale per dormire. Il cuscino è stato progettato appositamente per chi dorme di lato, ma anche per chi dorme sulla schiena. La forma speciale posiziona la colonna cervicale in una posizione anatomicamente corretta e fisiologica e allevia i muscoli del collo e i dischi intervertebrali. Il cuscino per cervicale SISSEL® contribuisce quindi in modo significativo al rilassamento dei muscoli del collo e quindi alla promozione di un sonno profondo, sano e riposante.

5. Sdraiarsi su un fianco con la testa sulla SISSEL® Soft Curve in modo che il lato alto sia contro la spalla e la colonna vertebrale cervicale sia sostenuta dal cuscino. La curva morbida SISSEL® è posizionata correttamente quando il lato alto riempie l'area in cui la colonna vertebrale cervicale incontra la spalla.

Nota: quando si utilizza SISSEL® Soft Curve, la nuova posizione di riposo può inizialmente causare un cambiamento nelle abitudini di sonno per alcune notti. Di norma, questo adattamento dura una settimana. Solo in casi eccezionali può durare di più. Dopo l'uso possono essere necessarie misure di pulizia (vedere Cura e igiene).

Cura & igiene

L'anima in schiuma viscoelastica può essere pulita a mano con un detergente delicato e acqua tiepida. Premerlo con cura a mano, senza mai strizzarlo! Lasciare quindi asciugare all'aria su uno stendino (con un asciugamano sotto) per un periodo di tempo sufficiente (circa 1 settimana). Non asciugare al sole o su un termosifone. Lo scolorimento del nucleo del cuscino è possibile e non influisce sul funzionamento del prodotto. Il rivestimento in velluto è lavabile in lavatrice a 40°. Poi asciugare all'aria. Seguire l'etichetta di lavaggio.

Nota: Il SISSEL® Soft Curve non può essere disinfettata.

Immagazzinamento: Per la conservazione, proteggere il prodotto dalla luce solare diretta e riporlo in un luogo pulito, buio e asciutto quando non viene utilizzato.

Smaltimento & Ambiente

Il prodotto e gli accessori forniti con esso possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Non vengono utilizzati tipologie speciali di imballaggio. Occorre attenersi alle rispettive direttive di smaltimento in vigore.

Garanzia

La garanzia è regolata dalle disposizioni di legge. La garanzia è esclusa se la merce consegnata da SISSEL® GmbH è stata lavorata, trattata o modificata da altri senza consenso o se non sono state seguite le istruzioni per l'uso.







Symbole | Symbols | Symboles | Symbolen | Símbolos | Simboli



Hersteller | Manufacturer | Fabricant | Fabrikant | Fabricante | Fabbicante



Gebrauchsanweisung beachten | Observe operating instructions | Observer les instructions d'utilisation | Gebruiksaanwijzing in acht nemen | Consultar las instrucciones de uso | Consultare le istruzioni per l'uso



Warnhinweis | Warning | Attention | Waarschuwing | Aviso | Attenzione



Triman-Symbol | Triman symbol | Symbole Triman | Triman symbol | Simbolo Triman | Símbolo Triman



Handwäsche | Wash by Hand | Lavage à la main | Met de hand wassen | Lavaggio a mano | Lavado a mano



Maschinenwaschbar bei 40 °C | Machine washable at 40 °C | Lavable en machine à 40 °C | Machinewasbaar op 40 °C | Lavable a máquina a 40 °C | Lavabile in lavatrice a 40 °C



Nicht bleichen | Do not bleach | Ne pas blanchir | Niet bleken | Non candeggiare | No usar lejía



Nicht im Trockner trocknen | Do not tumble dry | Ne pas sécher au sèche-linge | Niet in de droger | Non asciugare in asciugatrice | No secar en secadora



Nicht Bügeln | Do not iron | Ne pas repasser | Niet strijken | Non stirare | No planchar



Max. bei 150 °C bügeln | Iron at 150 °C max | Repasser à 150 °C maximum | Strijkijzer op 150 °C max | Plancha a 150 °C máx | Ferro a 150 °C max



Nicht wringen | Do not wring | Ne pas se tordre | Niet wringen | No retorcer | Non strizzare



The natural way



SISSEL GmbH
Bruchstrasse 48
67098 Bad Dürkheim
Germany
www.sissel.com



Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Farb-, Material- und Konstruktionsänderungen möglich.

Typesetting and printing errors excepted. Changes in color, material and construction possible.

